



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 266**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**01/07/2024**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin		X
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin		X

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**GESTIONE DEI RIFIUTI URBANI DEL  
COMUNE DI BOLZANO: APPROVAZIONE  
DELLE TARIFFE E DELLE AGEVOLAZIONI  
TARIFFARIE PER LE PERSONE ANZIANE -  
IN VIGORE DAL 1.1.2024.**

**MÜLLORDNUNG DER STADTGEMEINDE  
BOZEN: GENEHMIGUNG DER TARIFE  
UND DER TARIFBEGÜNSTIGUNGEN FÜR  
SENIOREN UND SENIORINNEN - IN  
KRAFT AB 1.1.2024.**

Il Vicesindaco Konder partecipa alla Seduta in videoconferenza (delibera nr. 434 dd. 21.07.2023).

Vista la legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige" che all'art. 49 comma 3 tra le competenze del Consiglio Comunale annovera alla lettera g) la disciplina generale, l'assunzione e la dismissione dei servizi pubblici locali, la scelta delle relative forme gestionali;

Visto lo Statuto del Comune di Bolzano che all'art. 17 tra le "Attribuzioni del Consiglio Comunale" indica alla lettera f) la disciplina generale, l'assunzione e la dismissione dei servizi pubblici locali, la scelta delle relative forme gestionali;

Accertata la competenza residuale della Giunta Municipale in merito alla determinazione delle tariffe dei servizi pubblici locali;

Considerato che in data 20.12.2022 con delibera di Consiglio Comunale nr. 69/2022 è stato approvato il nuovo Regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani del Comune di Bolzano.

Tale regolamento all'art. 7 prevede che la Giunta Municipale approvi annualmente le tariffe per singole categorie.

Esso prevede una nuova struttura tariffaria avente come riferimento normativo la L.P.4/2006 ed il relativo Regolamento d'esecuzione DPP n.17/2013, integrato, dove compatibile, con la normativa ARERA Del. n.363/2021 e le disposizioni del D.lgs.116/2020.

Il gettito tariffario viene ora definito dal Piano Economico Finanziario (PEF) redatto secondo il metodo MTR2 ARERA. Esso rappresenta la base per la determinazione della tariffa rifiuti dell'anno.

Vista la proposta di SEAB S.p.A. allegata alla presente delibera, di tariffe 2024 per la gestione dei rifiuti urbani, secondo la quale:

Il gettito tariffario provvisorio ammesso da ARERA è PARI A 19.882.545 €

Der Vizebürgermeister Konder nimmt in Videokonferenz an der Sitzung teil (Beschluss Nr. 434 vom 21.07.2023).

Art. 49 Absatz 3 des Regionalgesetz. vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der Örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol“ listet die Zuständigkeiten des Gemeinderates auf, u.a. unter dem Buchstaben g) „Die allgemeine Regelung, Inbetriebnahme und Stilllegung von lokalen öffentlichen Diensten und die Wahl der Betriebsführung“.

Es wurde Einsicht genommen in die Gemeindegatzung, die in Art. 17 die "Zuständigkeiten des Gemeinderates" auflistet und unter dem Buchstaben f) die allgemeine Regelung, Inbetriebnahme und Stilllegung von lokalen öffentlichen Diensten und die Wahl der Betriebsführung.

Es wurde festgestellt, dass der Stadtrat nur für die Festlegung der Tarife für lokale öffentliche Dienste zuständig ist.

Am 20.12.2022 wurde mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 69/2022 die neue Ordnung über die Anwendung der Tarife für die Abfallbewirtschaftung der Stadtgemeinde Bozen genehmigt.

Diese Ordnung sieht im Art. 7 vor, dass der Stadtrat jährlich die Tarife für die einzelnen Kategorien festlegt.

Es sieht eine neue Tarifstruktur vor, die sich auf das Landesgesetz 4/2006 und die entsprechende Durchführungsverordnung DLH 17/2013 stützt, ergänzt, wo dies möglich ist, durch den Beschluss ARERA 363/2021 und die Bestimmungen des Gesetzesdekrets 116/2020.

Die Tarifeinnahmen werden nun durch den Wirtschafts- und Finanzplan (PEF) festgelegt, der nach der ARERA-Methode MTR2 erstellt wurde. Er ist die Grundlage für die Festlegung des Abfalltarifs für dieses Jahr.

Es wurde in den diesem Beschluss beiliegenden Vorschlag der SEAB AG für die Abfallbewirtschaftungstarife 2024 Einsicht genommen, der Folgendes vorsieht:

Die von ARERA zugelassenen vorläufigen Tarifeinnahmen belaufen sich auf 19.882.545 €

Esso è stato calcolato considerando eccedenze dell'esercizio 2022 per 344.655 €, e ricavi dalla vendita di materiali destinati al riciclo per 1.229.548 € (su base esercizio 2022).

Le tariffe sono state calcolate considerando che una parte dei costi (quota fissa e quota variabile normalizzata) venga attribuita sulla base dei criteri definiti dal Metodo Normalizzato di cui al DPR 158/1999 e la restante quota variabile (base + eccedenze) venga attribuita in base al numero di svuotamenti effettuati da ciascuna utenza.

Di conseguenza l'aumento tariffario complessivo per le famiglie è in media del 5,69% e l'aumento tariffario complessivo per le attività produttive è in media del 6,21%.

Visto l'art. 17 del suddetto Regolamento tariffe rifiuti secondo cui spetta alla Giunta Municipale l'applicazione delle agevolazioni tariffarie agli utenti di età non inferiore a 65 anni che si trovino in situazione di disagio economico risultante da appositi indicatori di reddito;

Ritenuto di approvare le seguenti fasce di reddito ISEE e le relative percentuali di riduzione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani, immutate rispetto al 2023:

### **Agevolazioni 2023**

0	- 20.000 Euro	50%
20.001	- 30.000 Euro	35%

Tali agevolazioni si adotteranno nell'esercizio 2024 e saranno concesse ai nuclei familiari composti da persone al di sopra dei 65 anni (art. 25 del Regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani) a seguito di domanda da presentare alla SEAB S.p.A. da parte dell'utente.

La presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva per consentire quanto prima l'applicazione delle tariffe e delle agevolazioni;

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Diese wurden unter Berücksichtigung von Überschüssen aus dem Jahr 2022 in Höhe von 344.655 € ermittelt, sowie Erlösen aus dem Verkauf von Recyclingmaterial in Höhe von 1.229.548 € (auf Basis Geschäftsjahr 2022).

Bei der Berechnung der Tarife wurde davon ausgegangen, dass ein Teil der Kosten (fester Anteil und normalisierter variabler Anteil) auf Grundlage der durch die Normalisierungsmethode gemäß dem Präsidialerlass 158/1999 definierten Kriterien und der verbleibende variable Anteil (Basis + Überschuss) auf der Grundlage der Anzahl der von jedem Nutzer durchgeführten Entleerung zugewiesen wird.

Infolgedessen erhöht sich der Gesamttarif für Haushalte um durchschnittlich 5,69 % und der Gesamttarif für Unternehmen um durchschnittlich 6,21%.

Laut Art. 17 der obengenannten Ordnung für den Abfallbewirtschaftungstarif obliegt es dem Stadtrat, die Tarifbegünstigungen für die Dienstnutzer, die älter als 65 Jahre sind und sich laut Angaben in der Einkommenserklärung in einer wirtschaftlich schwierigen Situation befinden, zu genehmigen.

Es werden die folgenden ISEE-Einkommensklassen und die dazugehörigen Prozentsätze der Vergünstigungen für den Abfallbewirtschaftungstarif genehmigt, die sich im Vergleich zu 2023 nicht geändert haben:

### **Vergünstigungen 2023**

0	- 20.000 Euro	50%
20.001	- 30.000 Euro	35%

Diese Vergünstigungen gelten für das Jahr 2024 für Familien, deren Mitglieder älter als 65 Jahre sind (Art. 25 der Ordnung für den Abfallbewirtschaftungstarif in der Stadtgemeinde Bozen). Die interessierten Personen müssen bei der SEAB AG einen eigenen Antrag vorlegen.

Um die Abfallbewirtschaftungstarife und die Tarifvergünstigungen so schnell wie möglich anzuwenden, wird der vorliegende Beschluss für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**ad unanimità di voti**

**beschließt**

**la Giunta Comunale  
delibera**

**der Stadtrat  
einstimmig**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1) di approvare a far data dal 1. gennaio 2024 le tariffe per la gestione dei rifiuti urbani del Comune di Bolzano, così come espresse nelle allegate schede elaborate dalla SEAB S.p.A, con un aumento medio per le famiglie del 5,69% e per le attività produttive del 6,21%; le tariffe sono state elaborate sulla base del piano economico finanziario (PEF) 2024 del servizio di igiene ambientale redatto dal gestore SEAB S.p.A. e in corso di validazione da parte dall'Ente Territorialmente Competente;

1) Die Abfallbewirtschaftungstarife für die Stadtgemeinde Bozen werden laut den beiliegenden, von der SEAB AG ausgearbeiteten Tabellen genehmigt. Die Tarife treten am 1.1.2024 in Kraft, mit einer durchschnittlichen Erhöhung für Haushalte von 5,69 % und für Nicht-Haushalte von 6,21 %. Die Tarife wurden auf der Grundlage des Wirtschafts- und Finanzplans 2024 (PEF) des Umwelthygienedienstes erstellt, der vom Betreiber SEAB AG ausgearbeitet wurde und derzeit von der zuständigen Gebietskörperschaft validiert wird.

2) di approvare a far data dal 1. gennaio 2024, le seguenti fasce di reddito ISEE e le relative percentuali di riduzione della tariffa complessiva per la gestione dei rifiuti urbani:

2) Folgende ISEE-Einkommensklassen werden mit den damit zusammenhängenden Vergünstigungen für den gesamten Abfallbewirtschaftungstarif genehmigt und treten am 1. Januar 2024 in Kraft:

0 - 20.000 Euro 50%  
20.001 - 30.000 Euro 35%

0 - 20.000 Euro 50%  
20.001 - 30.000 Euro 35%

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Vice Segretario Generale  
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---